

YOHANES 17 ayat 1

JOHN 17 VS 1

Somewhere in Jerusalem... the night He was betrayed... was it at the last supper; was it in the Garden called Gethsemane... minutes before the angry mob cornered Him?

¹ **These words spake Jesus** (...that God the Father would allow us... born of the dust of this earth... to peer into the selfless Son's pure devotion to Him... is truly amazing. Notice: the selfless request... of Jesus addressing His Father, and mentions himself... as if He were talking about somebody else. Many have pointed out... this is the Lord's prayer.

Notice: the continued, repeated themes... spoken throughout this last night when He gave His life for you and me)

These words spake Jesus,

and lifted up (...epairo) His eyes to heaven,

and said,

Father, the hour is come;

glorify Thy Son, that Thy Son also... glorify Thee:

² **As Thou gave Him authority over all flesh,**

that He give eternal life... to all Thou gave Him.

³ **And this is life eternal, that they 'know' Thee, the only true God,**

and Jesus Christ, whom Thou 'sent' (...about 2 of these words: 1. *ginosko*, to know... Jesus used this word 22 times this night; and 2. *apostello*, to send... repeated 7 times in this chapter; both common words. It is why we are sent to school... to learn...)

Jesus is a good Teacher. He uses words His students understand; nothing mystical about it).

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Di suatu tempat di Yerusalem... pada malam la dikhianati... apa itu pada perjamuan terakhir; ataukah di sebuah Taman yang disebut Getsemani... beberapa menit sebelum segerombolan orang yang marah mengepung Dia?

¹ **Demikianlah kata Yesus.** (...bahwa Allah Bapa mau mengizinkan kita... yang lahir dari debu tanah ini... untuk mengintai pengabdian Anak-Nya yang murni dan tanpa pamrih kepada-Nya... benar-benar menakjubkan. Perhatikan: permintaan tanpa pamrih... dari Yesus yang sedang berbicara dengan Bapa-Nya, dan yang menyebutkan diri-Nya sendiri... seolah-olah Ia sedang berbicara tentang orang lain. Banyak orang telah menunjukkan... bahwa inilah sebenarnya doa Bapa kami itu.

Perhatikan: tema-tema yang terus-menerus diulang... yang dibicarakan di sepanjang malam terakhir ini, ketika la menyerahkan nyawa-Nya bagi Anda dan saya)

Demikianlah kata Yesus,

Lalu Ia menengadah (...epairo) ke langit

dan berkata:

Bapa, telah tiba saatnya;

permuliakanlah Anak-Mu, supaya Anak-Mu juga... mempermuliakan Engkau.

² **Sama seperti Engkau telah memberikan kepada-Nya kuasa atas segala yang hidup,**
demikian pula Ia akan memberikan hidup yang kekal... kepada semua yang telah Engkau berikan kepada-Nya.

³ **Inilah hidup yang kekal itu, yaitu bahwa mereka 'mengenal' Engkau, satu-satunya Allah yang benar,**

dan mengenal Yesus Kristus yang telah Engkau 'utus' (...mengenai 2 kata ini: 1. *ginosko*, mengetahui... Yesus menggunakan kata ini sebanyak 22 kali pada malam ini; dan 2. *apostello*, mengirim... diulang sebanyak 7 kali dalam pasal ini; keduanya adalah kata-kata umum. Inilah alasan mengapa kita pergi ke sekolah... untuk belajar.

Yesus adalah Guru yang baik. Ia menggunakan kata-kata yang dimengerti murid-murid-Nya; tidak ada hal yang berbau mistis tentangnya).

YOHANES 17 ayat 1

JOHN 17 VS 1

And this is life eternal, that they know Thee, the only true God,

and Jesus Christ whom Thou sent.

⁴ I have glorified Thee on the earth:

I have finished the work which Thou gave Me to do.

⁵ And now,

O Father,

glorify Thou Me with Thy glory... which I had with Thee...

before the world was (...the word is: *kosmos*... the world *that God so loved*... used 20 times in this chapter; 42 times the night Jesus was betrayed).

⁶ I manifested (...*phaneroo*; made visible, what had been hidden)

I manifested **Thy name** unto the men

which Thou gavest Me out of the world:

Thine they were (...Ezekiel tells us: *all souls belong to God*), and Thou gavest them Me;

and **they kept** (...the Greek word is: *tereo*; His disciples guarded, to protect) **Thy word**.

⁷ Now they know (...as confidently as we know anything)

they know... that all... whatsoever Thou gave Me... are of Thee.

Verse ⁸ For I have given unto them **the words which Thou gave Me** (...words which Jesus says, came from God our Father... they will guard to protect for the people who will come);

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Inilah hidup yang kekal itu, yaitu bahwa mereka mengenal Engkau, satu-satunya Allah yang benar,

dan mengenal Yesus Kristus yang telah Engkau utus.

⁴ Aku telah mempermuliakan Engkau di bumi:

Aku telah menyelesaikan pekerjaan yang Engkau berikan kepada-Ku untuk melakukannya.

⁵ Dan sekarang,

ya Bapa,

permuliakanlah Aku pada-Mu sendiri dengan kemuliaan-Mu... yang Kumiliki di hadirat-Mu...

sebelum dunia ada (...kata yang dipakai adalah: *kosmos*... dunia yang begitu dikenasi Allah... yang dipakai sebanyak 20 kali dalam pasal ini, dan 42 kali pada malam Yesus dikhianati).

⁶ Aku telah menyatakan (...*phaneroo*; memperlihatkan, apa yang sebelumnya tersembunyi)

Aku telah menyatakan **nama-Mu** kepada semua orang,
yang Engkau berikan kepada-Ku dari dunia.

Mereka itu milik-Mu (...Yehezkiel memberi tahu kita: *semua jiwa adalah kepunyaan Allah*), **dan Engkau telah memberikan mereka kepada-Ku**;

dan mereka telah menuruti (...kata Yunaninya adalah: *tereo*; Murid-murid-Nya menjaga, untuk melindungi) **firman-Mu**.

⁷ Sekarang mereka tahu (...dengan yakin seperti kita meyakini apa saja)

mereka tahu... bahwa semua... apa saja yang Engkau berikan kepada-Ku itu... berasal dari pada-Mu.

Ayat ⁸ Sebab segala firman yang Engkau sampaikan kepada-Ku telah Kusampaikan kepada mereka (...firman yang diucapkan Yesus, berasal dari Allah Bapa kita... mereka akan menjaga untuk melindunginya bagi angkatan yang akan datang);

YOHANES 17 ayat 1

JOHN 17 VS 1

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

and they received them (...literally, they reached, and took hold of them),

and surely know (...as confidently as we know anything)

that I came out from Thee,

and they believed that Thou sent Me.

Verse ⁹I pray for them:

I pray **not** for the world (...what?! This is a startling verse, isn't it?)

Greek: ego peri auton eroto;
Literal: I about them pray;

ou peri tou kosmou eroto;
not about the cosmos pray;

alla peri hon dedokas moi
but about who you gave me

hoti soi esin.
for yours they are.

but for them which Thou gave Me; for they are Thine.

¹⁰ And all Mine are Thine, and Thine... Mine; and in them glorified.

¹¹ And I am no more in the world, but these are in the world,

and I come to Thee.

Holy Father, through **Thy name...** **keep** (...guard, to protect)

those whom Thou gave Me, that they be one, as We are.

¹² While I was with them in the world,

I **kept** them (...Jesus guarded, to protect them) in **Thy name:**

dan mereka telah **menerima** (...secara harfiah, mereka telah meraihnya, dan memegangnya),

Mereka tahu benar-benar (...dengan yakin seperti kita meyakini apa saja)

bawa Aku datang dari pada-Mu,

dan mereka percaya, bawa Engkaulah yang telah **mengutus** Aku.

Ayat ⁹Aku berdoa untuk mereka.

Bukan untuk dunia Aku berdoa (...apa?! Ini ayat yang mengherankan, bukan?)

Bahasa Yunani: ego peri auton eroto;
Makna Harfiah: Aku tentang mereka berdoa;

ou peri tou kosmou eroto;
bukan tentang itu kosmos pray;

Alla peri hon dedokas moi
tetapi tentang yang Engkau berikan Aku

hoti soi esin.
sebab milik-Mu mereka.

tetapi untuk mereka, yang telah Engkau **berikan** kepada-Ku, sebab mereka adalah milik-Mu.

¹⁰ Dan segala milik-Ku adalah milik-Mu, dan milik-Mu... adalah milik-Ku; dan Aku telah dipermuliakan di dalam mereka.

¹¹ Dan Aku tidak ada lagi di dalam dunia, tetapi mereka ini masih ada di dalam dunia,

dan Aku datang kepada-Mu.

Ya Bapa yang kudus, dalam **nama-Mu...** **peliharalah** (...jagalah, untuk melindungi)

mereka yang telah Engkau berikan kepada-Ku, supaya mereka menjadi satu sama seperti Kita.

¹² Selama Aku bersama mereka di dunia,

Aku **memelihara** mereka (...Yesus menjaga, untuk melindungi mereka) dalam **nama-Mu:**

YOHANES 17 ayat 1

JOHN 17 VS 1

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

those that Thou gave Me I have warned,

and none of them is lost (...*apollumi*; none perished; none was wasted, and destroyed),

but the son of perdition (...*apoleia*; the son of destruction, the one with a wasted life... just like the final political leader of lawlessness who will arrive, if he hasn't already);

that the scripture be fulfilled.

¹³ And now come I to Thee;

and these things I speak in the world,

that they might have (...the word is: *enchedna*; it means... that they hold... and also, that they echo)

My joy fulfilled in themselves.

Verse ¹⁴ **I gave them Thy word** (...the words Jesus spoke were from His Father, which is probably why those who heard him could say... *no man ever spake like Him*);

I gave them Thy word; and the world hated them, because they are not of the world,

even as I am not of the world.

¹⁵ **I pray not that thou shouldest ‘take them out’** (...the word is: *airo*... that they are removed... or taken away; within hours the mobs will shout for Jesus to be... taken away—same word)

(Jesus said...)

I pray not that they are taken out of the world,

but that Thou keep them (...guard, to protect them)

Aku telah memperingatkan mereka yang telah Engkau berikan kepada-Ku,

dan tidak ada seorang pun dari mereka yang binasa (...*apollumi*; tak ada yang binasa; tak ada yang terbuang, dan dibinasakan),

selain dari pada dia yang telah ditentukan untuk binasa (...anak kebinasaan, orang yang hidupnya terbuang... seperti pemimpin politik terakhir yang mengajarkan kedurhakaan, yang akan datang, kalau memang ia belum datang);

supaya genaplah yang tertulis dalam Kitab Suci.

¹³ Tetapi sekarang, Aku datang kepada-Mu,

dan Aku mengatakan semuanya ini sementara Aku masih ada di dalam dunia,

supaya di dalam diri mereka (...kata yang dipakai adalah: *enchedna*; yang berarti... supaya mereka memegang... dan juga, supaya mereka menggemakan)

penuhlah sukacita-Ku.

Ayat ¹⁴ **Aku telah memberikan firman-Mu kepada mereka** (...firman yang diucapkan Yesus berasal dari Bapa-Nya, yang mungkin itulah mengapa orang-orang yang mendengar-Nya dapat berkata... *belum pernah seorang manusia berkata seperti Dia*);

Aku telah memberikan firman-Mu kepada mereka; dan dunia membenci mereka, karena mereka bukan dari dunia,

sama seperti Aku bukan dari dunia.

¹⁵ **Aku tidak meminta supaya Engkau ‘mengambil mereka’** (...kata yang dipakai adalah: *airo*... supaya mereka diangkat... atau dibawa pergi; dalam beberapa jam segerombolan orang akan berteriak supaya Yesus... dibawa pergi—itu kata yang sama)

(Yesus berkata...)

Aku tidak meminta, supaya Engkau mengambil mereka dari dunia,

tetapi supaya Engkau melindungi mereka (...menjaga, untuk melindungi mereka)

YOHANES 17 ayat 1

JOHN 17 VS 1

from the evil (...the absolute evil one; and from all his evil devices).

16 They are not of the world, even as I am not of the world.

Verse 17 Sanctify them (...the action word is: *hagiazo*... make them holy)

through Thy truth: Thy word is truth.

(Did we hear that? It is God our Father... His word... that makes holy—this is the same word: *Hallowed be Thy name*;

that separates, that distinguishes us; that sets us apart for God our Father in heaven, to accomplish His purposes)

18 As Thou sent Me (...*apostello*) **into the world,**
I also sent them (...*apostello*) **into the world.**

19 And for their sakes (...said differently)

and hyper energetic for them... I hagiazo Myself (...because Jesus taught by example; Jesus knew the Father's words, His ideas and His patterns and ways of thinking; which is why the Living Word... became the Spoken word; and the spoken word became the printed word),

that they also hagiazo in the truth (...remember: Jesus just said: *Thy word is truth*... so this hagiazo business making His people holy... happens through God's word; not just wishfully thinking about it; but opening the Word... and consuming His words and His ways of thinking; taking them to heart)

20 I pray not for these alone,

but for them to believe Me (...this word is: *pisteou*, for them not just to believe, but also to act in faith)

through their word (...which Jesus gave them... to give to us; this word is: *logos*...

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

dari pada yang jahat (...si jahat yang mutlak; dan dari semua rancangan jahatnya).

16 Mereka bukan dari dunia, sama seperti Aku bukan dari dunia.

Ayat 17 Kuduskanlah mereka (...kata kerjanya adalah: *hagiazo*... buatlah mereka kudus)

dalam kebenaran: firman-Mu adalah kebenaran.

(Kita dengar itu? Allah Bapa kitalah...Firman-Nya... yang menguduskan—ini kata yang sama: *Dikuduskanlah nama-Mu*;

yang memisahkan kita, yang membedakan kita; yang mengkhususkan kita bagi Allah Bapa kita di surga, untuk mencapai tujuan-tujuan-Nya)

18 Sama seperti Engkau telah mengutus Aku (...*apostello*) **ke dalam dunia,**
demikian pula Aku telah mengutus mereka (...*apostello*) **ke dalam dunia.**

19 Dan bagi mereka (...kalau dikatakan secara berbeda)

dan secara luar biasa menggebu-gebu untuk mereka... **Aku hagiazo diri-Ku** (...sebab Yesus mengajar dengan memberikan teladan. Yesus mengetahui firman Bapa, gagasan-gagasan-Nya dan pola-pola serta cara-cara-Nya berpikir. Itulah sebabnya Firman yang Hidup... menjadi firman yang Diucapkan; dan firman yang diucapkan menjadi firman yang dicetak),

supaya mereka pun hagiazo dalam kebenaran (...ingat: Yesus baru saja berkata: *Firman-Mu adalah kebenaran*... jadi pekerjaan hagiazo yang membuat umat-Nya kudus ini... terjadi melalui firman Allah; bukan hanya dengan menghayalkannya, tetapi dengan membuka Firman... dan merasuki firman-Nya serta cara-cara berpikir-Nya; memasukkannya ke dalam hati)

20 Dan bukan untuk mereka ini saja Aku berdoa,

tetapi juga untuk orang-orang yang percaya kepada-Ku (...kata yang dipakai ini adalah: *pisteou*, bagi orang-orang yang bukan hanya percaya, tetapi juga bertindak dalam iman)

oleh pemberitaan mereka (...yang diberikan Yesus kepada mereka... untuk diberikan kepada kita. Kata yang dipakai ini adalah: *logos*...)

YOHANES 17 ayat 1

JOHN 17 VS 1

the word which came from God our heavenly Father. The gospel of John begins... speaking about *the Logos who was with the God... at the beginning.*

You know, the Word spoken by the One... Adam and Eve did not trust.

This is the last time Jesus used this word: *logos*... the night He was betrayed... as He drew a line between those who would guard to protect His word... for the generations coming; and those who would not;

Through their logos... which Jesus gave them... which came from the Father...

to guard to protect, until the word was given to us.

Verse ²¹ That they all... be one;

as Thou, Father, art in Me, and I in Thee,

that they also... be one in Us:

that the world believe that Thou sent Me (...Jesus wants all His disciples... those doing their math... down here, to be on the same page with THEM in heaven.

In other words: Jesus is praying for unity... among those who follow Him! Jesus loves colors; and He loves variety.

That is why He leads the greatest university = which means He leads a: **united + diversity**. Jesus expects people from every nation, from every tribe and every tongue... to enroll and study in His University of Life!

²² And the glory which Thou gave Me... I gave them;

that they be one, as We are one;

²³ I in them, and Thou in Me,

that they be made perfect in one (...which means to be complete: we're not)

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

firman yang berasal dari Allah Bapa surgawi kita. Injil Yohanes dimulai... dengan pembicaraan tentang *Logos yang bersama-sama dengan Allah... pada mulanya.*

Firman yang diucapkan oleh Dia... tidak dipercaya Adam dan Hawa.

Ini adalah kali terakhir Yesus menggunakan kata ini: *logos*... pada malam la dikhianati... sambil la menarik garis antara mereka yang mau menjaga untuk melindungi FirmanNya... untuk angkatan-angkatan yang akan datang; dan mereka yang tidak mau);

Melalui logos mereka... yang diberikan Yesus kepada mereka... yang berasal dari Bapa...

menjaga untuk melindungi, sampai firman itu diberikan kepada kita.

Ayat ²¹ Supaya mereka semua... menjadi satu,

sama seperti Engkau, ya Bapa, di dalam Aku, dan Aku di dalam Engkau,

agar mereka juga... menjadi satu di dalam Kita,

supaya dunia percaya, bahwa Engkaulah yang telah mengutus Aku (...Yesus ingin supaya semua murid-Nya... orang-orang yang mengerjakan soal matematika mereka... di bawah sini, seiring sejalan dengan MEREKA di surga.

Dengan kata lain: Yesus sedang berdoa untuk kesatuan... di antara orang-orang yang mengikuti Dia! Yesus senang dengan warna-warna; dan la suka keberagaman.

Itulah sebabnya la memimpin Universitas terbesar = yang berarti la memimpin: **bersatu (uni) + keberagaman (versitas)**. Yesus mengharapkan orang-orang dari segala bangsa, dari segala suku dan segala bahasa... untuk mendaftar dan belajar di Universitas Kehidupan-Nya!)

²² Dan kemuliaan yang Engkau berikan kepada-Ku... Aku telah memberikannya kepada mereka,

supaya mereka menjadi satu, sama seperti Kita adalah satu:

²³ Aku di dalam mereka dan Engkau di dalam Aku,

supaya mereka sempurna menjadi satu (...yang berarti menjadi utuh: kita belum utuh),

YOHANES 17 ayat 1

JOHN 17 VS 1

and that the world knows (...as confidently as we know anything)

that Thou sent Me,

and loved them,

as Thou loved Me (...What? So His Father... really does love us? Wow! How different the Father of the Lord Jesus is, than what we hear preached about Him... that He is always angry and ready to explode at any moment! You know, somebody in the religious world has been peddling some hooey down here!)

Verse ²⁴ **Father, I will** (...it is my desire) **that they also, whom Thou gave Me,**

be with Me where I am;

that they behold (...and realize, and experience)

My glory, which Thou gave Me:

for Thou loved Me before the foundation of the world (...so God has loved Him for a long time).

²⁵ **O righteous Father, the world knows not Thee:**

but I have known Thee,

and these have known that Thou sent Me.

²⁶ **And I declared unto them Thy name,**

and declare:

that the love wherewith Thou loved Me

be in them,

and I in them.

These words... spake Jesus!

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

dan agar dunia tahu (...dengan yakin seperti kita meyakini apa saja)

bahwa Engkau yang telah mengutus Aku

dan bahwa Engkau mengasihi mereka,

sama seperti Engkau mengasihi Aku (...Apa? Jadi Bapa-Nya... benar-benar mengasihi kita? Wow! Betapa berbedanya Bapa Tuhan Yesus, dari khotbah-khotbah yang kita dengar tentang Dia... bahwa Dia selalu marah dan siap melampiaskan murka-Nya setiap saat! Anda tahu, orang-orang dari kalangan agamawan sudah menjajakan omong kosong di dunia bawah sini!)

Ayat ²⁴ Ya Bapa, Aku mau (...ini adalah keinginan-Ku) **supaya mereka juga, yang telah Engkau berikan kepada-Ku,**

berada bersama-sama dengan Aku,

agar mereka memandang (...dan menyadari, dan mengalami)

kemuliaan-Ku yang telah Engkau berikan kepada-Ku,

sebab Engkau telah mengasihi Aku sebelum dunia dijadikan (...jadi Allah telah mengasihi Dia untuk waktu yang lama).

²⁵ **Ya Bapa yang adil, memang dunia tidak mengenal Engkau,**

tetapi Aku mengenal Engkau,

dan mereka ini tahu, bahwa Engkaulah yang telah mengutus Aku.

²⁶ **dan Aku telah memberitahukan nama-Mu kepada mereka**

dan Aku akan memberitahukannya,

supaya kasih yang Engkau berikan kepada-Ku

ada di dalam mereka

dan Aku di dalam mereka.

Demikianlah... kata Yesus!